



Università di Foggia

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING

BETWEEN

THE UNIVERSITY OF FOGGIA

AND

POLTAVA STATE AGRARIAN UNIVERSITY (Ukraine)

The Poltava State Agrarian University - Ukraine (hereafter referred to as PSAU) and the University of Foggia, Italy (hereafter referred to as Foggia), believing the extension and strengthening of scientific exchange and cooperation to be of mutual value to their institutions and to the development of understanding between our peoples, hereby record their intentions to promote academic and educational exchanges between their institutions through the following activities.

1- STAFF EXCHANGE

1-1 Exchange of Academic Staff

Foggia and appropriate academic and research units within PSAU may enter into agreements providing for the exchange and interaction of staff for academic purposes mutually beneficial to both institutions. Where appropriate the host institution will provide faculty appointment, library and research facilities and other assistance. However, the host University assists with obtaining visa

1-2 Visiting Academic Staff

In addition to exchanges, Foggia and appropriate academic and research units within PSAU may agree to provide for visiting academic staff. The terms and conditions for visiting academic staff will be determined by the units involved within the framework of institutional policy.

1-3 Visiting Research Fellows

Foggia and appropriate academic and research units within PSAU may enter agreements providing that either institution may nominate one or more of its faculty to visit the other University for the purpose of advanced study or research. When this occurs the host institution will provide institutional courtesies, libraries and research facilities and an appropriate appointment. Visiting research fellows will not receive compensation from the host institution except by express agreement.

1-4 Exchange of Administrative Staff

For the purpose of encouraging the exchange of administrative experience and knowledge in fields of common interests, the institutions may select members of their technical-administrative staff to take part in the exchange program. Administrative Staff exchanging within this Agreement is limited to two staff months per year.

All participants are responsible for covering their expenses and making all necessary arrangements. However, the host University assists with obtaining visa.

Health and accident insurance coverage must be arranged by the staff member in his/her country of origin. Salaries shall be paid by the institution of origin.

The activities conducted during the exchange period shall be consistent with the professional activities of the staff member at his/her institution of origin, and shall generate a report, to be submitted to the host institution and to the institution of origin.

2- STUDENT EXCHANGES

In the interests of expanding educational opportunities and furthering of international understanding, the Poltava State Agrarian University and the University of Foggia agree to facilitate the educational exchange of students.

1) Duration of Exchanges

Each institution agrees to exchange individual students for a semester or an academic year, ideally on a one-for-one basis.

2) Number of Students to be Exchanged

Up to 5 qualified students can be exchanged annually, unless special permission is given by mutual agreement between the two institutions. Students will be accepted by each host institution by dates mutually agreed.

3) Student Program Fees/Benefits at Host Institution

Each student will pay his/her regular tuition and fees to the home institution. The host institution agrees to make every effort to make a place available for the exchange student in its residence halls during the normal semester or term period on the understanding that the student will pay for all accommodation costs. If no accommodation is available, the host university will assist the student in finding accommodation off campus subject to the student meeting the costs of such accommodation.

All travel costs will be the responsibility of the individual students. Miscellaneous fees such as special course fees, key deposits, books, etc., will be paid directly by each student participant.

4) Insurance

Each participant will pay for his/her own health and accident insurance. Both Institutions will require students to purchase the insurance policy to ensure adequate coverage. Proof of adequate insurance coverage must be provided to the international office of each institution.

5) Dependents

The obligations of each institution under this agreement are limited to the exchange of students and do not extend to spouses or dependents. Expenses of accompanying spouses and dependents are the responsibility of the exchange student.

6) Student Eligibility

It is understood that both institutions will strive to designate only well-qualified individuals for participation in the program and that academic backgrounds as well as letters of recommendation will be provided to the host institution. Students must meet language proficiency requirements as established by the host institution.

7) Balancing the Exchange

Parity in numbers of exchange students is the objective of the agreement. However, each party should be prepared to consider a disparity in any given semester or year during the period of the agreement. Any and all imbalances shall be resolved by the end of the period of agreement.

8) Academic Status of Students

All students will remain enrolled as regular degree candidates at the home institution and will not be enrolled as candidates for degrees at the host institution. Credits toward the student's degree are to be awarded by the home institution. Students are expected to maintain the equivalent of a full course load at the host institution. Students enrolled in the host institution will be subject to the same rules and regulations as local students.

3- OTHER FORMS OF COOPERATION

In addition to the afore-cited forms of cooperation, Universities take part in:

- a) supporting joint methodological and technological research process, developing handbooks, materials for distant learning, creating and adapting teaching plans;
- b) arranging mutual scientific, practical conferences, seminars, schools, et
- c) exchanging methodic documents, publications, handbooks and other materials.

4- EXCHANGE COORDINATOR

Each party to the agreement will appoint an officer who will be responsible for the coordination and administration of the exchange, including counseling to assist exchange participants.

5- EFFECTIVE DATA AND TERMINATION OF AGREEMENT

This agreement shall be in effect from 2025 to 2030 (5 years). At the annual anniversary of the agreement, each institution will submit a brief report indicating any imbalances in student numbers and/or other issues or problems. This agreement may be extended by mutual consent of both institutions for a period beyond its original date of expiry. Either party may terminate this agreement at any time by serving written notice to the other party. Such termination will take effect six months from the date of that written notice.

Agreement

For Poltava State Agrarian University

For the University of Foggia

Name and Title

Name and Title



Rector Prof. Oleksandr Halych
Date

.....
Prof. Lorenzo Lo Muzio
Date



LORENZO
LO MUZIO
19.12.2025
19:27:18
GMT+01:00



МЕМОРАНДУМ ПРО ВЗАЄМРОЗУМІННЯ

МІЖ

УНІВЕРСИТЕТОМ ФОДЖІА

та

ПОЛТАВСЬКИМ ДЕРЖАВНИМ АГРАРНИМ
УНІВЕРСИТЕТОМ (Україна)

Полтавський державний аграрний університет - Україна (далі – ПДАУ) та Університет Фоджі, Італія (далі – Фоджа), вважаючи розширення та зміцнення наукового обміну та співпраці взаємовигідним для своїх установ та розвитку взаєморозуміння між нашими народами, цим засвідчують свої наміри сприяти академічному та освітньому обміну між своїми установами шляхом здійснення таких заходів.

1- ОБМІН ПЕРСОНАЛОМ

1-1 Обмін академічним персоналом

Фоджа та відповідні академічні та дослідницькі підрозділи ПДАУ можуть укласти угоди, що передбачають обмін та взаємодію персоналу з академічною метою, яка є взаємовигідною для обох установ. У відповідних випадках приймаюча установа надає викладацькі посади, бібліотечні та дослідницькі приміщення та іншу допомогу. Однак приймаючий університет допомагає в отриманні візи.

1-2 Візити академічного персоналу

Окрім обмінів, Фоджа та відповідні академічні та дослідницькі підрозділи ПДАУ можуть домовитися про надання послуг відвідуючих академічних співробітників. Умови для відвідуючих академічних співробітників визначатимуться відповідними підрозділами в рамках інституційної політики.

1-3 Візити наукових співробітників

Фоджа та відповідні академічні та дослідницькі підрозділи PSAU можуть укласти угоди, які передбачають, що кожна з установ може призначити одного або декількох своїх викладачів для відвідування іншого університету з метою поглибленого навчання або досліджень. У цьому випадку приймаюча установа надасть гостям інституційні привілеї, доступ до бібліотек та дослідницьких приміщень, а також відповідне призначення. Відвідуючі наукові співробітники не отримуватимуть винагороди від приймаючої установи, за винятком випадків, коли це прямо передбачено угодою.

1-4 Обмін адміністративним персоналом

З метою заохочення обміну адміністративним досвідом та знаннями у сферах спільних інтересів, установи можуть відбирати членів свого технічно-адміністративного персоналу для участі в програмі обміну. Обмін адміністративним персоналом в рамках цієї Угоди обмежується двома місяцями на рік.

Всі учасники несуть відповідальність за покриття своїх витрат та здійснення всіх необхідних заходів. Однак приймаючий університет надає допомогу в отриманні візи.

Страховання здоров'я та від нещасних випадків має бути оформлено співробітником у його/її країні походження. Заробітна плата виплачується установою походження. Діяльність, що здійснюється під час обміну, має відповідати професійній діяльності співробітника в його/її установі походження, і за її результатами має бути складено звіт, який подається приймаючій установі та установі походження.

2- ОБМІНИ ЗДОБУВАЧАМИ

З метою розширення освітніх можливостей та сприяння міжнародному взаєморозумінню ПДАУ та Університет Фоджі домовилися сприяти освітньому обміну студентами.

1) Тривалість обміну

Кожен навчальний заклад погоджується обмінюватися окремими студентами протягом семестру або навчального року, в ідеалі на основі «один до одного».

2) Кількість студентів, які підлягають обміну

Щорічно може бути обміняно до 5 кваліфікованих студентів, якщо тільки обидва навчальні заклади не домовляться про спеціальний дозвіл. Студенти будуть прийняті кожним приймаючим навчальним закладом у взаємно узгоджені терміни.

3) Вартість програми для студентів/пільги в приймаючому навчальному закладі

Кожен студент сплачує звичайну вартість навчання та збори до свого навчального закладу. Приймаючий навчальний заклад зобов'язується докласти всіх зусиль, щоб забезпечити студенту-обміннику місце у своєму гуртожитку протягом звичайного семестру або навчального періоду, за умови, що студент оплатить усі витрати на проживання. Якщо місце у гуртожитку недоступне, приймаючий університет допоможе студенту знайти житло поза межами кампусу за умови, що студент покриє витрати на таке проживання. Усі витрати на проїзд несуть самі студенти. Різні збори, такі як збори за спеціальні курси, застави за ключі, книги тощо, сплачуються безпосередньо кожним студентом-учасником.

4) Страховання

Кожен учасник сплачує за власне медичне страхування та страхування від нещасних випадків. Обидва навчальні заклади вимагають від студентів придбати страховий поліс для забезпечення належного страхового покриття. Документ, що підтверджує належне страхове покриття, повинен бути наданий до міжнародного відділу кожного навчального закладу.

5) Члени сім'яї

Зобов'язання кожної установи за цією угодою обмежуються обміном студентами і не поширюються на подружжя або утриманців. Витрати на супроводжуючих подружжя та утриманців несуть студенти, які беруть участь в обміні.

6) Право на участь студентів

Передбачається, що обидві установи докластуть зусиль, щоб відібрати для участі в програмі лише висококваліфікованих осіб, а також нададуть приймаючій установі інформацію про їхню академічну підготовку та рекомендаційні листи. Студенти повинні відповідати вимогам щодо рівня володіння мовою, встановленим приймаючою установою.

7) Збалансованість обміну

Метою угоди є рівність у кількості студентів, що беруть участь в обміні. Однак кожна сторона повинна бути готова враховувати можливу нерівність у будь-якому семестрі або році протягом терміну дії угоди. Будь-які дисбаланси повинні бути усунені до кінця терміну дії угоди.

8) Академічний статус студентів

Усі студенти залишаються зарахованими як звичайні кандидати на здобуття ступеня в рідній установі і не зараховуються як кандидати на здобуття ступеня в приймаючій установі. Кредити для здобуття ступеня студента присуджуються рідною установою. Від студентів очікується, що вони будуть підтримувати еквівалент повного навчального навантаження в приймаючій установі. Студенти, зараховані до приймаючої установи, підлягають тим самим правилам і нормам, що й місцеві студенти.

3- ІНШІ ФОРМИ СПІВРОБІТНИЦТВА

Окрім вищезазначених форм співпраці, університети беруть участь у:

- а) підтримці спільного методологічного та технологічного дослідницького процесу, розробці посібників, матеріалів для дистанційного навчання, створенні та адаптації навчальних планів;
- б) організації спільних наукових, практичних конференцій, семінарів, шкіл тощо;
- в) обміні методичними документами, публікаціями, посібниками та іншими матеріалами.
- г)

4- КООРДИНАТОР ОБМІНУ

Кожна сторона угоди призначає посадову особу, яка буде відповідати за координацію та адміністрування обміну, включаючи консультування для надання допомоги учасникам обміну.

5- ДІЙСНІСТЬ ДАНИХ ТА ПРИПИНЕННЯ ДІЇ УГОДИ

Ця угода буде діяти з 2025 по 2030 рік (5 років). Щорічно, в день річниці угоди, кожна установа подає короткий звіт, в якому вказує будь-які дисбаланси в кількості студентів та/або інші питання чи проблеми. Ця угода може бути продовжена за взаємною згодою обох установ на період, що перевищує її початковий термін дії. Кожна зі сторін може розірвати цю угоду в будь-який час, надіславши іншій стороні письмове повідомлення. Таке розірвання набирає чинності через шість місяців з дати такого письмового повідомлення.

Угода

**Від Полтавського державного
аграрного університету**

Від університету Фоджі

Ім'я та посада

Ім'я та посада



Ректор, професор Олександр Галич

Дата *
*
*

Prof. Lorenzo Lo Muzio

Date



LORENZO
LO MUZIO
19.12.2025
19:27:18
GMT+01:00